

ENSEMBLE MUSICA NIGELLA

文楽

月に憑かれたピエロ

BUNRAKU

PIERROT LUNAIRE



# PIERROT LUNAIRE

月に憑かれたピエロ

---

## COPRODUCTION

Ensemble Musica Nigella  
Euphonie - Festival Musica Nigella  
Théâtre de St-Quentin-en-Yvelines, Scène Nationale  
Les 2 Scènes, Scène nationale de Besançon  
avec le soutien de Arcadi Île-de-France et Spedidam

---

## CRÉATION

Le samedi 16 janvier 2016 à 20h30  
Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines /  
Scène Nationale

---

## THÉÂTRE MUSICAL AVEC MARIONNETTES

Chanté en Allemand surtitré en Français  
Durée : 1h sans entracte  
Tout public (conseillé à partir de 12 ans)



---

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

Direction musicale : Takénori Némoto  
Adaptation, mise en scène, costumes  
et scénographie : Jean-Philippe Desrousseaux  
Réalisation des marionnettes : Petr Rezač  
Création lumière : François-Xavier Guinnepain  
Création vidéo : Gabriele Alessandrini

Marie Lenormand, mezzo-soprano  
Ensemble Musica Nigella  
Pablo Schatzman, violon & alto  
Annabelle Brey, violoncelle  
Nicolas Ducloux et Hidéki Nagano  
(en alternance), piano  
Anne-Cécile Cuniot, flûte  
François Miquel et Etienne Lamaison  
(en alternance), clarinette  
Jean-Philippe Desrousseaux, marionnettiste  
Gaëlle Trimardeau, marionnettiste  
Bruno Coulon, marionnettiste  
Antonin Autran, marionnettiste

---

## ŒUVRES INTERPRÉTÉES

*Quatorze manières de décrire la pluie*  
(*Vierzehn Arten den Regen zu beschreiben*)  
Durée : 13 minutes  
Musique de Hanns Eisler composée en 1941  
puis dédiée à Arnold Schönberg pour ses 70 ans  
en 1944. Date de création inconnue.

### *Pierrot lunaire*

Durée : 40 minutes  
Musique d'Arnold Schönberg sur les poèmes  
d'Albert Giraud traduits en Allemand par Otto  
Erich Hartleben, composé en 1912 et créé le 16  
octobre 1912 à la Choralion-Saal à Berlin.

# BUNRAKU

## 文楽

---

### PERSONNAGES

**Pierrot**, un poète amoureux de  
**Colombine**, une jeune geisha travaillant dans une maison de thé et amoureuse de Pierrot.  
**Cassandre**, un vieil homme riche, cruel, propriétaire de la maison de thé et de Colombine  
**Une vieille femme**, pleine de vices et dirigeant la maison de thé (maison close japonaise).  
**La Lune**

---

### RÉSUMÉ

L'histoire se situe dans une maison close au Japon de l'époque Edo et se déroule en trois parties, chacune composée de sept chants.

**I.** Pierrot est amoureux de Colombine, mais ils ne peuvent se retrouver qu'en cachette. Car Colombine doit fuir les regards de l'affreux Cassandre qui voudrait lui aussi l'épouser. La position de geisha de Colombine l'oblige à obéir cependant à Cassandre. Et Colombine est toujours surveillée par une vieille femme qui dirige la maison de thé. Pierrot demande à Colombine de fuir cet endroit et de le suivre. Il est devenu jaloux du vieux Cassandre et des caresses que le vieil homme prodigue à Colombine. Hélas Colombine est moralement enchaînée à cette maison de thé. Pierrot lui fait une scène et Colombine, pour montrer son désespoir, se suicide avec le katana de Pierrot.

**II.** Pierrot est assailli de pensées affreuses et il se laisse aller à toutes les faiblesses. La vieille femme qui surveillait Colombine, tente à son tour de le séduire et Pierrot la tue. Hanté par le souvenir de Colombine il revoit son fantôme. Et il en veut terriblement au vieux Cassandre qui faisait souffrir Colombine. Au cours d'une messe qui célèbre la mort de Colombine, il revoit son corps inanimé et tente une ultime fois de la prendre dans ses bras. Il en est empêché par le vieux Cassandre. Ivre de douleur, il tue le vieux Cassandre après l'avoir humilié.

**III.** Pierrot, progressivement, recouvre une meilleure santé morale. Il se purifie de toutes ses actions meurtrières. La lune, qui semble avoir toujours été la confidente de ses pensées, dispense une nouvelle lumière sur le chemin de vie de Pierrot. Peu à peu il retrouve la paix et entreprend un voyage. C'est le retour du printemps et Pierrot retourne à Bergame sa ville natale.

### PIERROT LUNAIRE REPRÉSENTÉ EN BUNRAKU

#### *Note d'intention artistique*

1912. La vague de japonisme qui a déferlé sur l'Europe de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle perle encore d'une écume féconde en inspirant toujours de nombreux créateurs. Adopter une dramaturgie d'inspiration japonaise pour mettre en scène *Pierrot Lunaire*, c'est choisir une distanciation qui donne aux personnages une vie émotionnelle et physique qui demeure imparfaite à décrypter pour le spectateur occidental. C'est ainsi que nous avons choisi la forme et l'esthétique du *bunraku*, un théâtre de marionnettes traditionnel que le Japon connaît depuis trois siècles et sur lequel on joue des drames comparables à ceux de Shakespeare. Les personnages du *Pierrot Lunaire*, saignants, désarticulés, torturés, semblent exister authentiquement, dans ce mode de jeu affranchi des limites de l'humain. La marionnette offre une représentation railleuse mais fidèle de l'humanité, et les personnages, subordonnés au jeu de la manipulation n'en donnent que mieux l'image de l'homme empêtré dans l'adversité et les petites ironies de son existence.

Le texte de *Pierrot Lunaire*, délicate épopée constituée de trois parties poursuit la progression d'un jeune héros, exposé au désir, à la faute meurtrière et à sa rédemption. Les marionnettes, parfaitement anthropomorphiques peuvent se prélasser dans l'horreur jusqu'au ridicule et au grotesque, et rencontrent également un miroir ajusté à leur exubérance dans le *Kyôgen*, cette part du théâtre comique japonais. Quant à la Lune, tentatrice autant immatérielle que charnelle, réservoir des passions, instigatrice amoureuse, astre opiacé ou même exutoire fantasmé, elle prend corps dans une lanterne sphérique et devient un jouet dans les mains de Pierrot. La lanterne se disloque... et la Lune n'est plus qu'une clarté insaisissable et scéniquement figurée par la lumière.



## PIERROT LUNAIRE, PORTRAIT ET HOMMAGE

### *Histoire d'un chef-d'œuvre*

Arnold Schönberg compose en 1912 un de ses chefs-d'œuvre qui met en musique les 21 poèmes d'Albert Giraud, un poète symboliste belge qui a publié son recueil de 50 poèmes intitulé *Pierrot lunaire : Rondeaux Bergamasques* en 1884 qui a d'ailleurs inspiré de nombreux compositeurs du début du XX<sup>e</sup> siècle. Dans cette œuvre certes atonale mais qui n'emploie pas encore un procédé très théorique du dodécaphonisme, Schönberg utilise une technique vocale très particulière, *Sprechgesang* (chanté-parlé), qui permet aux chanteurs d'avoir une expression plus libre, proche de celle du théâtre. C'est une période de transition pour Schönberg qui est en train de terminer son ère poste-romantique marquée par l'achèvement de son œuvre monumentale *Gurre-Lieder*, créée en 1913, et le début de sa composition atonale qui évoluera plus tard vers le dodécaphonisme faisant de la Seconde Ecole de Vienne un des acteurs majeurs de la musique du XX<sup>e</sup> siècle.

Bien que l'accueil du public viennois reste dubitatif voire sceptique envers cette nouvelle vague de la musique atonale, les jeunes compositeurs assoiffés de nouvelles perspectives de création musicale affluent à la porte de la Seconde École de Vienne. Parmi eux, on peut remarquer le jeune Hanns Eisler qui éprouvera une profonde admiration envers son professeur toute sa vie. Commandés pour accompagner le court-métrage de Joris Ivens, *Pluie* (1929), il ne termine la composition de ses *Quatorze manières de décrire la pluie* qu'en 1941 en reprenant la nomenclature identique du *Pierrot lunaire*, et en dédiant son œuvre à son éternel maître Arnold Schönberg

TAKENORI NEMOTO

## QUATORZE MANIÈRES DE DÉCRIRE LA PLUIE

### *Introduction graphique*

La création vidéo qui accompagnera l'œuvre emblématique de Hanns Eisler *Quatorze manières de décrire la pluie* est créée avec l'intention de souligner la partition musicale et d'introduire les spectateurs dans les atmosphères de *Pierrot Lunaire*. Cette création vidéo emploie plusieurs techniques de graphisme numérique avec l'apparition de formes abstraites de couleur sur un fond blanc fusionnant entre elles, et formant progressivement des silhouettes plus figuratives. Puis ces dernières s'entrelacent à leur tour avec des images d'archive sur le vieux Japon, ainsi qu'avec celles réalisées expressément pour la création. Après un début caractérisé par de simples lignes et de points graphiques, et après avoir évoqué les détails inspirés par les esthétiques typiquement japonaises, l'image se termine par une vision d'anciens parapluies qui s'enchaînera avec l'entrée de la soliste portant une ombrelle japonaise qui symbolisera ainsi la lune dans *Pierrot lunaire*. Ce parcours vidéographique servira de passerelle entre : le monde actuel et l'époque Edo, les univers occidental et oriental, l'homme et la marionnette... le tout, symbolisé par un travail de couleurs : des séquences colorées du début jusqu'à la sobriété finale en noir et blanc.

GABRIELE ALESSANDRINI



## TAKÉNORI NÉMOTO

### **Direction musicale**

Diplômé de l'Université Nationale des Beaux-Arts et de la Musique de Tokyo, de l'École Normale de Musique de Paris et du Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris, Takénori Némoto est également lauréat de plusieurs concours internationaux en cor, en musique de chambre et en composition (Tokyo, Toulon, Trévoux, Marseille, Rome...). Cor-solo de l'Orchestre Poitou-Charentes et des Musiciens du Louvre-Grenoble, il se produit en soliste ainsi qu'en formation de chambre aux côtés des interprètes de renommée comme Maurice Bourgue, Wolfgang Sawallisch, Jean Guillou, Jean-François Heisser, Mikhaïl Rudy, Jean-Frédéric Neuburger, le Quatuor Diotima et le Trio Wanderer en France et à l'étranger. Directeur artistique du Festival Musica Nigella, il est également directeur musical de l'Ensemble éponyme depuis sa création. Pendant la saison 2015/2016 il est invité à diriger l'Orchestre régional Bayonne Côte Basque et l'Orchestre Victor Hugo Besançon Région Franche-Comté.

---

## JEAN-PHILIPPE DESROUSSEAUX

### **Metteur en scène, marionnettiste**

Jean-Philippe Desrousseau est comédien, marionnettiste et metteur en scène. Après une formation entre théâtre, musique et écriture, il se forme à la manipulation de marionnettes puis il enseigne dans plusieurs centres de formation tout en animant le Théâtre de Marionnettes du Parc Floral de Paris, pour lequel il a écrit une trentaine d'histoires. Il met régulièrement en scène des œuvres musicales où interviennent les marionnettes comme la parodie d'*Hippolyte et Aricie* de Rameau en collaboration avec le Centre de Musique Baroque de Versailles (2014 à l'Opéra Comique à Paris, puis en tournée en France et à l'étranger). Pour les 300 ans de l'Opéra Comique en 2015 il écrit et met en scène *La Guerre des Théâtres*. Il prépare actuellement deux parodies d'opéra avec marionnettes, comédiens, chanteurs et musiciens ; *Atys* de Lully avec le Centre de Musique Baroque de Versailles et *Faust* de Gounod avec le Palazzetto Bru-Zane de Venise. Jean-Philippe Desrousseau a été souvent récitant pour des œuvres musicales classiques et contemporaines.

---

## MARIE LENORMAND

### **Mezzo-soprano**

Après avoir étudié en France, Marie Lenormand s'installe aux États-Unis et poursuit ses études au Conservatoire d'Oberlin avant d'intégrer le Houston Grand Opera Studio où elle est remarquée lors de plusieurs prises de rôles. Puis viendront des récitals au Carnegie Hall de New York et des invitations régulières à travers tous les États-Unis. Dès 2004 elle entame sa carrière internationale et rencontre un succès sans précédent à l'Opéra Comique, en interprétant le rôle-titre de *Mignon* pour lequel elle reçoit le « Grand Prix de la Critique, Révélation Musicale de la saison 2009-2010 ». Elle collabore régulièrement avec des personnalités artistiques telles que Laurent Pelly, Robert Wilson, Seiji Ozawa, Sir Roger Norrington et François-Xavier Roth. Après avoir triomphé avec le rôle-titre de *Carmen* au Théâtre impérial de Compiègne en saison 2014/2015, elle vient de remporter un vif succès dans *Le Pré aux clercs* à l'Opéra Comique, Lisbonne et Wexford, ainsi que dans *Béatrice et Bénédict* au Seiji Ozawa Matsumoto Festival.

---

## L'ENSEMBLE MUSICA NIGELLA

L'Ensemble Musica Nigella, le premier ensemble orchestral professionnel du Pas-de-Calais, est né en 2010 au sein du festival éponyme par l'initiative de son directeur artistique Takénori Némoto. Dès l'année de sa création, l'Ensemble multiplie les concerts et les productions lyriques. *Rita, ou le mari battu* de Gaetano Donizetti (2010/Mireille Larrcohe), *Voyage d'hiver* de Franz Schubert (2011-2012/Yoshi Oida), *Hänsel et Gretel* d'Engelbert Humperdinck (2012-2013/Mireille Larroche), les Folles Journées de Nantes, Niigata, Tokyo et de Tosu (2013) etc. Leurs performances ont été unanimement saluées pour la qualité musicale et pour le travail de réorchestration que mène son directeur musical. L'Ensemble Musica Nigella s'est notamment produit au Théâtre du Chatelet, à l'Athénée, Théâtre Louis-Jouvet, au Théâtre de Fontainebleau, à l'Espace Pierre Cardin à Paris, à l'Auditorium du Musée d'Orsay, sur les scènes nationales de Saint-Quentin-en-Yvelines et de Cherbourg et bien sûr au Festival Musica Nigella. Les membres de l'ensemble, issus de différents horizons (Orchestre National de France, Les Musiciens du Louvre-Grenoble, Orchestre National de Lille, Orchestre Symphonique de Lucerne, Orchestre de Chambre d'Europe...) apportent à cette formation leurs expériences de ces courants musicaux pour enrichir le répertoire.

---

## GABRIELE ALESSANDRINI

### **Création vidéo**

Après une double-formation, littéraire et musicale, en Italie, Gabriele Alessandrini poursuit ses études au Cours de la Communauté Européenne pour les Nouvelles Professions dans la Technologie Audiovisuelle. Une fois diplômé, il travaille pour plusieurs studios de production cinématographique et télévisuelle avant de réaliser ses propres court-métrages comme *Solo soli*, primé au Festival de Mexico. Dès 1996, il réalise de nombreux documentaires pour les collectivités locales et sociétés privées tout en enseignant l'utilisation de l'image vidéographique dans diverses écoles de théâtre. En 2013, il entame une nouvelle étape de collaboration artistique auprès de la Péniche Opéra à Paris. Parmi ses réalisations scéniques, citons celle d'une impressionnante scénographie vidéo de *Chantier Woyzeck*, opéra d'Aurélien Dumont créé en 2014, unanimement saluée par les critiques pour son audace et ses idées artistiques. Grâce à cette collaboration fructueuse, il est accueilli en résidence au Théâtre de Vitry où il a notamment réalisé les *100 Miniatures* en lien étroit avec la population locale.

## Ensemble Musica Nigella

### CONTACTS

Francesca Bonato, Chargée de diffusion  
06 63 87 13 53  
diffusion@ensemblemusicanigella.fr

Thomas Bordignon, Administrateur de production  
06 71 13 74 38  
contact@ensemblemusicanigella.fr

**Spectacle en tournée entre le 3 et le 23 novembre 2016  
puis du 15 janvier au 30 avril 2017.**

